



CD-1139 DIGITAL



Páll Ísólfsson

Complete Original
Piano Music

Nína-Margrét Grímsdóttir

PÁLL Ísólfsson (1893-1974)**Þrjú Píánóstykki Óp. 5 (Three Piano Pieces, Op. 5)** *(Iceland MIC)* **9'14**

- | | | |
|---|----------------|------|
| 1 | I. Burlesca | 1'43 |
| 2 | II. Intermezzo | 3'58 |
| 3 | III. Capriccio | 3'26 |
-

Glettur (Humoresques) *(Iceland MIC)* **3'17**

- | | | |
|---|---------------|------|
| 4 | I. (E major) | 1'48 |
| 5 | II. (D major) | 1'25 |
-

Svipmyndir (Album Leaves) *(Tracks 6-10, 12-17, 19: Iceland MIC / Tracks 11 & 18: M/s)* **35'49**

- | | | |
|----|-----------------------------------|------|
| 6 | Tileinkun (Dedication) | 2'03 |
| 7 | Einu sinni var (Once Upon a Time) | 4'04 |
| 8 | Romanze | 3'06 |
| 9 | Impromptu | 5'34 |
| 10 | Impromptu | 2'35 |
| 11 | Ballata | 3'50 |
| 12 | Lítill Vals (Little Waltz) | 1'29 |
| 13 | Ösku-menúett (Ash-Minuet) | 2'23 |
| 14 | Mazurka | 1'34 |
| 15 | Invention | 2'15 |
| 16 | Sálmaforleikur (Chorale Prelude) | 1'04 |
| 17 | Sálmaforleikur (Chorale Prelude) | 1'35 |
| 18 | Minnisblað (Memento) | 1'56 |
| 19 | Saknaðarstef (Elegy) | 0'58 |

Tilbrigði um sönglag eftir Ísólf Pálsson (Iceland MIC)
(Variations on a song by Ísólfur Pálsson)

20'19

20	Theme. <i>Andante moderato</i>	1'01
21	Variation 1. <i>Andante moderato</i>	1'08
22	Variation 2. <i>Allegro grazioso</i>	1'12
23	Variation 3. <i>Allegro moderato</i>	1'10
24	Variation 4. <i>Allegretto cantabile</i>	0'50
25	Variation 5. <i>Andante</i>	1'05
26	Variation 6. <i>Poco Allegro</i>	0'49
27	Variation 7. <i>Allegro e brillante</i>	0'33
28	Variation 8. <i>Marcia funebre</i>	2'51
29	Variation 9. <i>Moderato e energico</i>	1'01
30	Variation 10. <i>Moderato</i>	0'58
31	Variation 11. <i>Risoluto</i>	0'38
32	Variation 12. <i>Grazioso</i>	1'29
33	Variation 13. <i>Tranquillo</i>	1'33
34	Variation 14. <i>Quasi Presto</i>	1'03
35	Variation 15. <i>Vivace</i>	0'54
36	Variation 16. <i>Risoluto</i>	0'43
37	Variation 17. <i>Un poco Animato</i>	1'18

Nína-Margrét Grímsdóttir, piano

INSTRUMENTARIUM:

Grand Piano: Steinway

Piano technician: Stefan Olsson

Dr. Páll Ísólffsson (1893-1974)

Dr. Páll Ísólffsson is a major figure in the history of music in Iceland. He was born on 12th October 1893 at Stokkseyri, a small village on the south coast of Iceland. Páll Ísólffsson began his music studies in 1908 in Reykjavík under the cathedral organist, Sigfús Einarsson. During the years 1913-1919 Páll Ísólffsson furthered his music education at the Royal Conservatory in Leipzig, where he studied the organ under Karl Straube. Other teachers included the composer Max Reger, Robert Teichmüller and Hans Grisch. Straube, who became organist at the Thomaskirche in 1902 and served as Kantor from 1918 until 1940, was very supportive of Páll Ísólffsson and made him his assistant and deputy at the church during the period 1917-1919. Additional organ studies followed in Paris during 1924-1925, where Páll Ísólffsson studied French organ music under Joseph Bonner.

When Páll Ísólffsson returned to Iceland in the early 1920s he had received more music education and experience than any Iclander before him. The total population of the capital, Reykjavík, in 1920 was around 18,000 inhabitants, and classical music was not widely heard or known. There was, however, a strong choral and singing tradition among the Icelanders, which meant that songs and choral works in the 19th-century Danish and German style were well appreciated.

Páll Ísólffsson devoted his fifty-year-long career in Iceland to bringing classical music to the Icelandic nation on all levels. This included performing and organizing regular concert series, composing, and founding the nation's first conservatory, the Reykjavík College of Music, in 1930, of which he became the principal. Furthermore, he was one of the founders of the Reykjavík Philharmonic Society in 1932, which had tremendous influence on the development of music in Iceland around the middle of the century. This was manifested, for instance, in the renowned musicians who performed under its auspices; names like Adolf Busch and Rudolf Serkin were frequently encountered on concert programmes.

Among other posts that Páll Ísólffsson held during his career were those of cathedral organist (1939-1968), director of music of the Icelandic National Broadcasting Service (1930-1959) and professor of church music at the University of Iceland. He also fought for the establishment of the Iceland Symphony Orchestra, a dream which came true in 1950. As well as being on its initial board of directors, Páll Ísólffsson conducted the Iceland Symphony Orchestra on various occasions such as the opening of the National Theatre in 1950. During his lifetime, Páll Ísólffsson received various honours for his work. In 1945 he received an honorary doctorate from the University of Oslo, and he was elected a member of the Royal Swedish Academy of Music in

1954. He also received many local and international decorations and was made an honorary member of numerous artists' associations.

As an organist Páll Ísólfsón was highly respected, both in Iceland and abroad, and was invited to give concerts all over the world. He was considered one of the best Bach interpreters of his time, and when his LP recordings for HMV and Parlophone-Odeon were released in the early 1960s, they were well received by the music critics of the British magazine *The Gramophone*, and he was compared favourably with contemporary organists such as Germani and Walter Kraft.

As a composer, Páll Ísólfsón's achievements are no less substantial; there are numerous compositions for orchestra, organ, piano and choir, as well as songs and incidental music. In 1930 his *Althing Celebration Cantata* was awarded first prize by an international jury that included the Danish composer Carl Nielsen; the *Organ Chaconne* is based on an old Icelandic offertory dating from the late 13th century and is one of few major organ works composed by an Icelandic composer. The many songs and works for choir by Páll Ísólfsón are perhaps his best-known and most frequently performed compositions; of his piano works, the *Humoresques* and *Three Pieces for Piano*, Op. 5, have earned a permanent place in the repertoire of Icelandic pianists. Páll Ísólfsón himself was an excellent pianist, as can be inferred from sources that recount concert life in Iceland's capital, Reykjavík, during the early 1920s. There, Páll Ísólfsón's performance of J.S. Bach's *Concerto for Two Pianos in C minor*, BWV 1060 with the pianist/composer Emil Thoroddsen is listed in 1926. Páll Ísólfsón's frequent public appearances and tours as a pianist accompanying singers and instrumentalists are also well documented.

Compiled with permission from the CD booklet 'Páll Ísólfsón Centennial 1993' by Jónatan Garðarsson – TD 020: Spor, Reykjavík, Iceland 1993

The Piano Works

The piano works of Dr. Páll Ísólfsón bear witness to his intimate knowledge of the instrument and its possibilities as a solo instrument. The hallmark of these beautifully crafted piano compositions is profound musicianship, a great melodic gift enhanced with a predilection for inner voices and fluid rhythmic and harmonic writing. Páll Ísólfsón also shows authority in handling his chosen forms, allowing for an abundance of emotional expression within each structure. Although few of the piano works are dated, it is possible to infer that the majority were composed during the years 1920-1940. The *Variations* were published in 1974 but were probably composed over a period of time some years prior to that date.

This CD marks the first presentation of Páll Ísólffsson's complete piano works. As such it gives an overview of his development as a composer for the piano. Previously, Páll Ísólffsson has been primarily known as one of Iceland's greatest composer of songs and a distinguished organist. The piano works add yet another dimension to his creative legacy and can be divided into character pieces, a set of variations, dances and Baroque-style compositions. Additionally, there is a piano transcription, *Veislan á Sólhaugum (The Feast at Solhaug)*, which was originally composed as incidental music for string quartet. Since, unlike the other works, this piece was not composed originally for piano, it is not included on this CD.

Páll Ísólffsson's piano works were not known in their entirety until relatively recently. This is because only a few solo works were published during the composer's lifetime. These included, besides the *Variations*, the *Glettur (Humoresques)* and *Three Piano Pieces, Op. 5*. In 1993, steps were taken, as part of the centennial celebration of the composer's birth, towards issuing an additional set of piano works, a total of fourteen, in a collection entitled *Svipmyndir (Album Leaves)*. This latest addition to Páll Ísólffsson's œuvre was published by the Iceland Music Information Centre in 1994 under the supervision of the pianist and editor Örn Magnússon. Some works from the *Svipmyndir* collection had, however, been recorded in 1966 for the Icelandic National Broadcasting Service by the pianist Jórunn Viðar. In addition to *Svipmyndir* and the other works mentioned above, there exists an unpublished manuscript showing a short piano piece entitled *Minnisblað (Memento)* dated 1921. Also, my musicological findings include the discovery of a hitherto unknown music fragment in manuscript. This music fragment has the title *Impromptu II* crossed out and *Thema* written instead, but is not dated.

Páll Ísólffsson's musical style in his piano works is derivative of German Romanticism and is deeply rooted in nineteenth-century tradition. This is consistent with stylistic trends in the piano music of many composers from Scandinavia and the Northern European countries born during the last quarter of the nineteenth century. Páll Ísólffsson therefore belongs to a generation of composers who didn't feel pressured by demands for originality. In their view, the creation of music should be signified by craftsmanship of the highest order and the continuation of the traditions of older masters. Páll Ísólffsson seeks in his piano music to continue the traditions of Reger, Grieg and J.S. Bach in particular and, to a lesser degree, Schumann, Brahms, Chopin, Liszt and Mendelssohn.

The *Three Piano Pieces, Op. 5*, and the *Glettur (Humoresques)* are representative of Páll Ísólffsson's early style of composing. Their connection to his professors in Leipzig can be inferred from the dedication of the *Glettur* to Hans Grisch and from the close similarity between

the *Burlesca* from Op. 5 and Reger's *Burletta* from *Zehn kleine Vortragsstücke*, Op. 44 No. 2. The *Burlesca* is a more successful composition than Reger's *Burletta* but is nevertheless indebted to its model. In this respect it is interesting to add that a similar connection exists between Grieg's *An den Frühling*, Op. 43 No. 6, and Reger's *Silhouette*, Op. 53 No. 3. This has been pointed out by Helmuth Wirth in his 1971 article 'Max Reger und Edvard Grieg' published in *Mitteilungen des Max-Reger-Instituts*.

In light of Reger's admiration for Grieg's piano works (he wrote a *Fughette* on the older composer's name in 1898 as the first of six pieces entitled *Grüsse an die Jugend*), it is not surprising that the young Páll Ísólffsson would seek inspiration from the Norwegian master. Grieg's songs were also very well known in Iceland during the nineteenth century, which may have contributed to his stature with Páll Ísólffsson. Grieg's musical influence – including use of fourths and fifths, signature melodic ornaments and accented dance-like rhythm as well as a hint of Norwegian folk melodies – can indeed be traced throughout Páll Ísólffsson's piano works, especially in the A section of the *Intermezzo*, Op. 5 No. 2, the B section of the *Capriccio*, Op. 5 No. 3, in the *Gletta II* in D major, in the A section of *Einu sinni var* (*Once Upon a Time*) and in the *Romanze* in B minor.

The influence of Reger's piano music upon Páll Ísólffsson is quite apparent in the earlier works. The opening of the *Gletta I* in E major is, for instance, reminiscent of the first bars of Reger's *Moment musical*, Op. 44 No. 5. Reger's spirit can also be detected in the quirky character of the *Allegretto capriccioso* parts of *Einu sinni var* from the *Svipmyndir* collection and there is furthermore a faint echo of Reger's *Gavotte*, Op. 82 No. 5, in Páll Ísólffsson's *Ösku-menúett* (*Ash-Minuet*). When the music influences of Reger and Grieg in Páll Ísólffsson's piano works are compared, it becomes apparent that certain technical aspects of Reger's music have been incorporated. These are, in particular, textural density, perpetual figurative writing which uses stock-in-trade combinations and chromatic, sometimes abrupt modulating sequences. Grieg's music strikes a chord with Páll Ísólffsson on another level in the sense that his influence is more present in Páll Ísólffsson's approach to melody and rhythm.

The subtitle of the *Svipmyndir* collection is: 'from old papers'. In fact most of the piano works in this collection date from Páll Ísólffsson's middle period of compositional activity, around 1930-1940, although a few have later dates of origin. This type of collection is similar to Schumann's *Albumblätter*, Op. 124, Reger's *Lose Blätter*, Op. 13, *Aquarelle*, Op. 25, and the *Zehn kleine Vortragsstücke*, Op. 44. The *Lyriske stykker* (*Lyric Pieces*) by Grieg are also examples of this type of collection. The *Svipmyndir* collection is typical in the sense that it contains a diverse

mixture of character pieces, dances and Baroque-type works. The disadvantage to such a presentation is the inherent lack of unity. The order of the works on this CD promotes stylistic unity but is not necessarily the order envisaged by the composer. Furthermore, two works have been added to the collection by me and Örn Magnússon respectively; they are the *Minnisblað* and *Saknaðarstef* (*Elegy*).

Many of the *Svipmyndir* works have a special connection to people in Páll Ísólffsson's life as well as a history of their own. Thus the *Minnisblað* in B minor was dedicated in 1921 (in the manuscript) to Páll Ísólffsson's friend Sigurður Nordal but was published in 1953 under the title *Hymn* and written out for voice and piano in A minor to a religious text by Freysteinn Gunnarsson. The *Saknaðarstef* is dated 1st March 1964 and was composed following the death of one of Páll Ísólffsson's close friends, the poet Davíð Stefánsson. The Schumannesque *Tileinkun* (*Dedication*) is dedicated to the pianist Árni Kristjánsson and was first published in the periodical *Helgafell* on Páll Ísólffsson's sixtieth birthday in October 1953. This piece has also appeared, under the title *Intrada*, as the first piece of four in an orchestral arrangement, the other works being the *Three Piano Pieces*, Op. 5. The *Chorale Prelude* in D major is based upon the Lutheran hymn *Ein feste Burg ist unser Gott* and can be viewed as Páll Ísólffsson's response to Reger's chorale fantasia on this hymn for organ, Op. 27, dated 1898. The *Ösku-menúett* was initially composed and dedicated to Puriður, the composer's daughter who later became an opera singer, and in 1945 was used as part of the incidental music to a play. The *Lítill Vals* is dedicated to Jórunn Viðar to mark her twelfth birthday in 1930.

A part of Páll Ísólffsson's gift is the complete ease with which he is able to inhabit the musical style of another composer. In the case of the *Mazurka* – which also is entitled *Endurminning* (*Chopin*) (*Remembrance*) – it is debatable where Páll Ísólffsson ends and Chopin begins. The same thing occurs in the *Invention* where Páll Ísólffsson recreates J.S. Bach's keyboard writing style to perfection. These are sincere tributes which represent Páll Ísólffsson's school of thought as well as his command of musical styles.

The larger works in the *Svipmyndir* collection are excellent examples of Páll Ísólffsson working at the height of his compositional powers. He uses late-nineteenth-century chromatic harmony to support beautifully structured melodies and expands the familiar forms borrowed from his predecessors. This can be observed for instance in *Einu sinni var*, which shares a lyrical opening A section followed by a contrasting quick B section with Reger's *Es war einmal* from Op. 44 and Grieg's *Der var engang*, the first of a collection of seven *Lyric Pieces*, Op. 71. Páll Ísólffsson then adds a third contrasting C section where new chordal material is introduced and later

repeated a semitone higher in a curtailed version. The form is thus ABCBC'A as opposed to the usual ABA. In the *Romanze*, the two *Impromptus* and *Ballata*, Páll Ísólffsson develops the opening motif in each piece harmonically throughout and the motif thereby becomes a unifying structural device. This compositional approach is particularly successful in the *Impromptu* in B minor. The *Ballata* exists in two versions. One version has the title *Preludium* and is shorter and less virtuosic. The other version is the one heard on this CD and is currently only available in manuscript.

The *Variations on a song by Ísólffur Pálsson* are Páll Ísólffsson's most personal composition. This colossal work consists of a theme and seventeen variations, and is a true virtuosic *tour de force*. It was probably composed over a period of time some years prior to its publication (1974) and shows the composer at an emotionally mature stage. The theme is a song entitled *Kveðja* (*Farewell*) that was published in 1934 by Páll Ísólffsson's father and was frequently sung at the end of family gatherings at Páll Ísólffsson's estate. Thus the *Variations* are a musical and symbolic tribute to Páll Ísólffsson's father, who had been his first music teacher. Páll Ísólffsson's writing for the piano in the *Variations* is uncompromising and is derived from nineteenth-century models such as the variations by Brahms, Op. 24 and Op. 35, Mendelssohn, Op. 54, Schumann, Op. 13 and Chopin, Op. 2. The *Variations* follow rather closely the formal pattern expected of the variation form, where the harmonic scheme and phrase structure of the original theme is traced closely enough for the listener to remain well oriented. Variation 13 is unusual in that it presents the theme as a blues melody over an ostinato bass, a kind of a musical joke which might suggest that the numbering (13) is no coincidence. Variation 14 returns to the nineteenth century with an opening in unison octaves clearly reminiscent of the final movement in Brahms's *Horn Trio*, Op. 40, as was pointed out to me by the pianist Rögnvaldur Sigurjónsson, who premiered the variations in Reykjavík and to whom they are dedicated.

In order to understand the importance of Páll Ísólffsson's piano works in the history of Icelandic music one has to remember that before him, only one Icelandic composer of distinction had written works for solo piano, the composer and pianist Sveinbjörn Sveinbjörnsson (1847-1927) – and he lived and worked abroad for most part of his life. Páll Ísólffsson is the first composer and performer who attained musicianship and experience on an international level and who resided in Iceland during his career. His piano compositions are the only works for the instrument composed at such a high standard by an Icelandic composer representing late-nineteenth-century German Romanticism. As such they are one of the summits of Icelandic music and an important part of the nation's cultural legacy.

The pianist **Nína-Margrét Grímsdóttir** is one of Iceland's most acclaimed pianists of the younger generation, having established an excellent reputation as a soloist and chamber musician in Iceland and internationally. She performs regularly on national television and radio, participates in festivals and gives masterclasses. Nína-Margrét has furthermore appeared as soloist with orchestras such as the Iceland Symphony Orchestra and the Reykjavík Chamber Orchestra. She has performed widely in the United States, Canada and Europe, both as recitalist and with members of the Reykjavík Wind Quintet and the Iceland Trio, of which she is a founder member.

In the United States she has appeared at such venues as the Steinway Hall and Miller Theatre in New York, the Icelandic Embassy Residence in Washington D.C., the Nordic Heritage Museum in Seattle, the Chrysler Museum in Norfolk, Wisconsin Lutheran College in Milwaukee, Yale University in New Haven and ScanFest in New Jersey. In Canada she has performed at the Unitarian Church in Toronto, the Knox Presbyterian Church in Calgary, the Unitarian Center in Vancouver and at University of Winnipeg. In Europe Nína-Margrét has performed at the Purcell Room on London's South Bank, at St. Giles Church near London's Barbican Centre and at the Cité Internationale des Arts in Paris.

Nína-Margrét graduated from the Reykjavík College of Music in 1985 with a soloist diploma. She holds an MA mus. degree from the City University of London, an LGSM performance diploma from the Guildhall School of Music and Drama in London and a professional studies certificate from the Mannes College of Music in New York. Nína-Margrét is completing her DMA performance degree at City University of New York's Graduate Center, writing a dissertation on the piano works of Dr. Páll Ísólffsson. She has obtained grants and honours from such organizations as the British Council, the American-Scandinavian Foundation, the Iceland Ministry of Culture and Education, the American Scandinavian Society in New York, the Helena Rubinstein Foundation, the Dr. Gunnar Thoroddssen Memorial Society, the 1974 Icelandic National Celebration Fund and the Icelandic Composer's Fund of the Icelandic National Broadcasting Service (RÚV). Nína-Margrét is a faculty member at the Kópavogur School of Music in Iceland.

Dr. Páll Ísólffson (1893-1974)

Dr. Páll Ísólffson er einn af mættarstólpum íslenskrar tónlistarsögu. Hann fæddist á Stokkseyri þann 12. október 1893 og hóf tónlistarnám árið 1908 hjá Sigfúsi Einarssyni dómorganleikara í Reykjavík. Á árunum 1913-1919 stundaði Páll framhaldsnám í tónlist við Konunglega tónlistarskólann í Leipzig í Þýskalandi. Orgelleikur var hans aðalfag og var kennari hans prófessor Karl Straube. Af öðrum kennum má nefna tónskáldið Max Reger, Robert Teichmüller og Hans Grisch. Straube hafði starfað sem orgelleikari við Tómasarkirkjuna í Leipzig frá 1902 og var gerður að Kantor 1918 og gegndi hann því starfi til ársins 1940. Hann reyndist Páli mjög vel og gerði hann að aðstoðarmanni og staðgengli sínum við kirkjuna 1917-1919. Á árunum 1924-1925 kynnti Páll sér franska orgeltónlistarhefð hjá Joseph Bonner í París.

Þegar Páll kom heim eftir margra ára dvöl við nám og störf erlendis hafði hann hlotið meiri tónlistarmerntun og reynslu en nokkur annar Íslendingur fram að því. Heildaríbúafjöldi Reykjavíkur var um og eftir 1920 í kringum 18.000 manns og var klassísk tónlist ekki vel þekkt meðal almennings. Hins vegar var mikill áhugi fyrir söng og kórahefð sterk í mörgum landshlutum meðal Íslendinga. Af því leiddi m.a. að 19. aldar dönsk og þýsk sönglög og kórverk voru vinsæl.

Páll Ísólffson helgaði sig uppbyggingarstarfi íslensks tónlistarlífs á fimmtíu ára tímabili tónlistarferils síns. Hann var virkur á flestum sviðum þjóðlífsins, kom reglulega fram á tónleikum, sá um skipulagningu, samdi tónlist og varð fyrsti skólastjóri Tónlistarskólans í Reykjavík árið 1930. Páll var einnig einn af stofnendum Tónlistarfélagins í Reykjavík árið 1932 en það hafði gríðarleg áhrif á framþróun tónlistarmála hér á landi um miðbik aldarinnar. Heimskunnir listamenn á borð við fiðluleikarann Adolf Busch og píanistann Rudolf Serkin heimsóttu Ísland margsinnis til tónleikahalds.

Páll starfaði sem dómorganleikari í Reykjavík á árunum 1939 til 1968. Ennfremur tók Ríkisútvarpið til starfa árið 1930 og átti hann sæti í fyrsta útvarpsráði þess sem vann að undirbúningnum. Gegndi hann síðan stöðu Tónlistarstjóra Ríkisútvarpsins fram til 1959 og mótaði að mestu þá tónlistarstefnu sem þar hefur verið fylgt. Um líkt leyti tók hann að sér kennslu í kirkjutónlist við Háskóla Íslands. Hann barðist lengi vel fyrir stofnun hljómfúhljómseitar Íslands og varð sá draumur að veruleika árið 1950. Hann átti sæti í stjórn hljómseitarinnar um langt árabil og stjórnaði henni oft á tíðum við ýmis tækifæri, s.s. við vígslu Þjóðleikhússins 1950. Páli var sýndur ýmiskonar sómi um ævina fyrir störf sín. Árið 1945 hlaut hann heiðursdoktorsnafnbót frá Óslóarháskóla og var kjörinn meðlimur Konunglegu sænsku tónlistarakadémiunnar árið 1954. Hann var einnig sæmdur fjölda innlendra og erlendra heiðursmerkja og gerður að heiðursfélagi fjölmargra samtaka listamanna.

Páll Ísólfsón var mjög virtur orgelleikari og var honum boðið að halda tónleika víðsvegar um heiminn. Var hann talinn einn mesti Bach túlkandi á sinni tíð og var ritað um flutning hans í blöð og tímarit hvarvetna sem hann hélt tónleika. Þegar hljómplötur hans fyrir HMV og Parlophone-Odeon komu út árið 1953 og 1960 var farið lofsamlegum dómum um þær í breska tímaritinu *The Gramophone* og gerður samanburður á leik Páls og annara orgelleikara í heiminum eins og Germani og Walter Kraft.

Páll var afkastamikill tónskáld og þykir furðu sæta að honum hafi gefist tími til tónsmíða þrátt fyrir hin mörgu skylduverk sem honum voru falin. Meðal tónverka hans má nefna ótalmörg hljómsveitarverk, orgelverk, kórverk, sönglög, píanólög og leikhúsvverk. Árið 1930 vann hann fyrstu verðlaun fyrir Alþingishátíðarkantötu sína sem hann samdi í tilfelli af 1000 ára afmæli Alþingis. Var danska tónskáldið Carl Nielsen meðal dómaraanna í þessari keppni. *Orgel Chaconnan* er um upphafsstef Þorlákstíða og er hún í dórisCRI tóntegund. Verkið er eitt af stærri tónsmíðum fyrir orgel eftir íslenskt tónskáld. Hin fjölmörgu sönglög og verk fyrir kóra eru vafalaust þekktustu tónsmíðar Páls og hvað oftast flutt á tónleikum; píanóverkin *Glettur* og *Þrjú Píanóstykki Op. 5* eru afar velþekkt meðal íslenskra píanóleikara enda var Páll Ísólfsón mjög góður píanóleikari. Í tónleikaskrá frá árinu 1926 er minnst á flutning *Konserts fyrir tvö píanó og hljómsveit í c moll BWV 1060* eftir J.S. Bach. Einleikarar í því verki voru Páll og tónskáldið og píanóleikarinn Emil Thoroddsen. Ennfremur eru margar heimildir til um tónleika þar sem Páll kom fram með söngvurum og hljóðfæraleikumur.

Samantekt með leyfi Jónatans Garðarsonar unnin upp úr bæklingi með geisladisknum "Páll Ísólfsón – aldarminning 1993" – TD 020: Spor, Reykjavík, Ísland 1993

Píanóverkin

Píanóverk dr. Páls Ísólfsónar bera náinni þekkingu hans á hljóðfærinu og möguleikum þess sem einleikshljóðfæris fagurt vitni. Aðalsmerki þessara vönduðu píanóverka er rík tónlistargáfa, mikil tilfinning fyrir laglinu og áherslu á samspili hennar við innri raddir ásamt flæði hryns og hljóma. Í verkunum kemur einnig fram vald Páls á þeim formum sem hann velur sem vettvang tónsköpunar sinnar þar sem nægt rými gefst til tjáningar tilfinninga. Þótt fæst verkanna séu dagsett má ætla að meirihluti þeirra hafi verið samin á árunum 1920 til 1940. *Tilbrigðin* voru gefin út árið 1974 en líklega samin yfir lengra tímabil einhverjum árum áður.

Þessi geisladiskur er hinn fyrsti sem inniheldur öll píanóverk Páls. Sem slíkur gefur hann yfirsýn yfir þróun hans sem píanótónskáld. Fram til þessa hefur Páll Ísólfsón verið þekktastur sem eitt helsta sönglagatónskáld þjóðarinnar svo og sem frábær orgelleikari. Píanóverkin varpa

nýju ljósi á sköpunargáfu hans sem tónskáld. Þau skiptast í karakterverk í anda síðrómantikurstefunnar, tilbrigði, dansa og verk í barokk stíl. Að auki er um að ræða eitt verk útsett fyrir píanó, *Weislan á Sólhaugum*, sem samið var sem leikhústónlist fyrir samnefnt leikrit og þá fyrir strengjakvartett. Þar sem þetta verk er ekki frumsamið píanóverk eins og önnur píanóverk Páls er það ekki á þessum geisladisk.

Píanóverkin hafa ekki verið þekkt í heild fyrr en nýverið. Ástæðan er sú að meðan tónskáldið var á lífi voru einungis nokkur verkanna útgefin. Þetta voru auk *Tilbrigðanna*, *Glettunnar* og *Þrjú Píanóstykki* óp.5. Í tilefni aldarafmælis Páls árið 1993 var hafist handa um safnútgáfu fjórtán verka undir titlinum *Svipmyndir*, sem legið höfðu í handriti frá láti tónskáldsins. Hluti verkanna hafði þó verið hljóðritaður fyrir Ríkisútvarpið af Jórunni Viðar píanóleikara árið 1966. *Svipmyndir* verkasafnið var svo gefið út af Íslenskri Tónverkamiðstöð árið 1994 og hafði Örn Magnússon píanóleikari yfirumsjón með útgáfunni. Fyrir utan ofantalin píanóverk er lítið stykki til í handriti sem nefnist *Minnisblað* og er dagsett 1921. Rannsókn mín hefur enn fremur varpað ljósi á óþekkt drög að píanóverki í handriti. Þetta ódagsetta tónverksbrot hefur yfirstríkaða fyrirsögn *Impromptu II* og *Stef*hefur verið undirstrikað í staðinn.

Píanóverk Páls eru samin í stíl þýskrar síðrómantikur og eiga rætur sínar að rekja til tónhæfða 19. aldarinnar. Þetta á Páll sameiginlegt með mörgum tónskáldum Skandinavíu og Norður Evrópu sem fædd voru á síðasta fjórðungi 19. aldarinnar. Þannig tilheyrir hann þeirri kynslóð tónskálda sem taldi sig ekki þurfa að svara kröfum um frumleika í verkum sínum. Að þeirra mati skyldi tónsköpun ávallt vera af hæsta gæðaflokki og takmark hennar væri fyrst og fremst að viðhalda tónhæfum fyrri meistara. Þannig má í píanóverkum Páls finna sterk áhrif tónlistar Regers, Grieg og Bachs. Einnig gætir áhrifa frá Schumann, Brahms, Chopin, Liszt og Mendelssohn í verkum hans.

Þrjú Píanóstykki óp.5 og *Glettur* bera með sér að vera samin snemma á tónskáldaferli Páls. Tengsl verkanna við námsár hans í Leipzig eru augljós, *Glettunnar* eru tileinkaðar prófessor Hans Grisch og *Burlescan* óp.5 nr.1 er ótvírátt samin með *Burlettu* Regers í huga úr heftinu *Zehn kleine Vortragsstücke* óp.44 nr.2. *Burlesca* Páls er tvímælalaust betur heppnuð tónsmíð en á fyrirmyndinni einnig ýmislegt að þakka. Í þessu sambandi er athyglivert að benda á svipuð tengsl milli *An den Frühling* óp.43 nr.6 eftir Grieg og *Silhouette* óp.53 nr.2 eftir Reger. Það var Helmuth Wirth sem vakti athygli á þessum verkatengslum árið 1971 í grein sinni "Max Reger og Edvard Grieg" sem gefið var út í tímaritinu *Mitteilungen des Max-Regel-Instituts*.

Til vitnis um aðdáun Regers á píanó verkum Griegs má nefna að hann samdi *Fúgettu* um nafn tónskáldsins árið 1898 og var hún gefin út sem fyrsta verkið af sex undir titlinum *Grüsse an die Jugend*. Það þarf því ekki að koma á óvart að Páll Ísólffsson skyldi ungur að árum hafa tónlist

Griegs í hávegum og leita sér innblásturs úr henni. Einnig ber að hafa í huga hversu vel Grieg var kynntur á Íslandi í upphafi tuttugustu aldarinnar í gegnum sönglög sín. Áhrifa Griegs gætir víða í verkum Páls, þá sérstaklega í formi notkunar ferunda og fimmunda, skreytinótna í laglínu og danstakts með áherslum. Ennfremur má heyrna óm af norskum laglínunum Griegs. Þessi áhrif er að finna t.d. í A hluta *Intermezzosins* óp. 5 nr. 2, í B hluta *Capricciosins* óp. 5 nr. 3, í *Glettu II* í D dúr, í A hluta *Einu sinni var* og í *Romanze* í h moll.

Áhrifa píanótónlistar Regers á verk Páls gætir mikið í fyrstu píanólögnum. Upphaf *Glettu I* í E dúr minnir t.d. á upphafstakta *Moment musical* óp. 44 nr. 5 eftir Reger. Einnig má greina áhrif Regers í *Allegretto capriccioso* hlutum *Einu sinni var* úr *Svipmyndum* og enn fremur má heyrna bergmál úr *Gavotte* óp. 82 nr. 5 eftir Reger í *Ósku-meniúettinum*. Þegar áhrif Griegs og Regers í píanótónlist Páls eru borin saman kemur í ljós að Páll hefur tileinkað sér ákveðin tækniatriði úr vinnubrögðum Regers. Hér má nefna þéttleika radda, síendurtekin nótnamynstur sem mynda samfelldan hreyfifvef ásamt krómátiskum og á stundum óvæntum röðum hljóbreytinga. Áhrif tónlistar Griegs eru að mörgu leyti annars eðlis og jafnvel tónlistarlega dýpri. Hér er sér í lagi átt við afstöðu til laglínu og hryns.

Undirtitill *Svipmynda* er: "af gömlum blöðum". Þessi verk voru líkast til flest samin á mið-tímabili tónskáldaferils Páls, þ.e. milli 1930 og 1940. Þó eru nokkur verkanna dagsett síðar. *Svipmyndir* eru verkasafn hliðstæð við *Albumblätter* óp. 124 eftir Schumann, *Lose Blätter* óp. 13, *Aquarelle* óp. 25 og *Zehn kleine Vortragsstücke* óp. 44 eftir Reger. *Lýrisk stykki* eftir Grieg eru enn fremur dæmi um þessa tegund verkasafna píanótónlistar. *Svipmyndir* eru dæmigert verkasafn að því leyti að í því eru mismunandi tegundir píanóverka, karakterverk, dansar og verk samin undir áhrifum barokktónlistar. Ókosturinn við slíka samsetningu er að verkin eiga fátt sameiginlegt og getur því skort heildarsvip á safnið. Á þessum geisladiski er reynt að skapa heildarsvip með verkunum úr *Svipmyndum* með því að raða þeim eftir stíleinkennum. Það skal tekið fram að slík röðun er ekki endilega sú sem tónskáldið hefði samþykkt. Að auki höfum ég og Örn Magnússon bætt tveimur verkum við *Svipmyndasafnið* eftir lát tónskáldsins. Þau eru: *Minnisblað* og *Saknaðarstef*.

Mörg píanóverkanna í *Svipmyndum* hafa eigin sögu og eru tengd fólki úr lífi Páls á einn eða annan hátt. *Minnisblað* er tileinkað vini Páls Sigurði Nordal í handriti dagsettu 1921 en árið 1953 var þetta verk gefið út sem sönglag undir titlinum *Sálmur* við trúarlegan texta eftir Freysteinn Gunnarsson. *Saknaðarstef* er dagsett 1. mars 1964 og var samið í minningu skáldsins Davíðs Stefánssonar sem var náinn vinur Páls. *Tileinkun* sem ber sterk einkenni verka Schumanns er tileinkað Árna Kristjánssyni píanóleikara og birtist fyrst í tímaritinu *Helgafell* á sextugsafnmáli

Páls í október 1953. Þetta verk hefur einnig verið útsett fyrir hljómsveit undir titlinum *Intrada* og þá sem fyrsta verkið af fjórum á undan *Premur Píanoútykkjum* óp. 5. *Sálmaforleikurinn* í D dúr er byggður á sálminum þekktu *Vor guð er borg á bjargi traust* og má líta á verkið sem svar Páls við *Kóralfantasíu* Regers óp. 27 um sama sálm samið 1898 fyrir orgel. *Ósku-menuettinn* var upphaflega saminn og tileinkaður Þuríði dóttur Páls og síðar óperusöngvara, en var síðar notað sem hluti tónlistar við leikrit Jónasar Hallgrímsonar árið 1945. *Lúli Valsinn* var saminn af tilefni tólf ára afmælis Jórunnar Viðar tónskálds 1930.

Hluti af tónlistargáfu Páls Ísólfssonar er hæfileikinn til að gert stíl annars tónskálds að sínum eigin. Þetta á við um *Mazurkann* sem einnig ber titilinn *Endurminning* (*Chopin*). Í þessu verki má ekki á milli sjá hvar stíl Páls endar og Chopin hefst. Hið sama má sjá í *Inventioninni* þar sem Páll endurskapar barokkstíl J.S. Bachs fullkomlega. Bæði þessi verk eru dæmi um fullkomnið vald Páls yfir tónsköpun sinni og eru hugsuð sem virðingarvottur við tónmeistarana fyrri alda.

Stærri píanóverkin í *Svipmyndum* eru mjög góð dæmi um tónskáldið Pál Ísólfsson í sínu besta formi. Kunnáttusamleg notkun hans á krómátisku hljómaferli nítjándu aldarinnar styður fullkomlega við fallega mótaðar laglínur og enn fremur vikkar Páll út þekkt form forvera sinna. Þetta má sjá t.a.m. í verkinu *Einu sinni* var sem á ýmislegt sameiginlegt í uppbyggingu með verki Regers *Es war einmal* óp. 44 nr. 3 og verki Griegs *Der var engang* óp. 71. Þar má nefna syngjandi laglínur í upphafshluta A og hraðan, rýtmískan B hluta. Páll hins vegar vikkar formið með því að bæta við þriðja hlutanum, C, með nýju tónefni. Hluti C er síðar endurtekinn hálfóni hærra í styttri útgáfu. Form verksins er því ABCBC'A í stað ABA eins og hjá Reger og Grieg. Í verkunum *Romanze*, tvö *Impromptu* og *Ballata* þróar Páll upphafsstefin gegnum krómátískt hljómaferli og taka stefin þannig þátt í að móta form verkanna. Þessi tónsmíðaaðferð ber sérstaklega heilsteypant árangur í *Impromptu* í h moll. *Ballatan* er til í tveimur útgáfum. Önnur ber titilinn *Preludium* og er styttri og gerir minni tæknilegar kröfur til flytjandans. Hin útgáfan er sú sem hér er leikin og er einungis til í handriti.

Tilbrigði um sönglag eftir Ísólfi Pálsson eru persónulegasta tónsmíð Páls. Þetta mikla píanóverk er í formi stefs og sautján tilbrigða og gerir óumdeilanlega miklar tæknikröfur til flytjandans. Páll samdi verkið trúlega á nokkrum árum fyrir útgáfu þess 1974. Í því má finna tilfinningalega dýpt og þroska og er verkið hápunktur píanótónsmíða Páls. Sönglag Ísólfs ber titilinn *Kveðja* og var það oft sungið við lok fjölskylduhátíða í heimabyggð Páls. Þannig eru *Tilbrigðin* samin til heiðurs Ísólfi sem einnig var fyrsti tónlistarkennari Páls og er vægi þeirra í lífsverkskára tónskáldsins margþætt. Páll stefnir hátt í þessu verki og leitir fyrirmynda í svipuðum verkum Brahms (óp. 24 og óp. 35), Mendelssohn (óp. 54), Schumanns (óp. 13) og Chopin (óp. 2). *Tilbrigðin* eru fremur hefðbundin að

uppbyggingu og formi þar sem hljómaferlið og hendingamótun fjarlægjast ekki stefið um of þegar á liður. Tilbrigði nr. 13 er þó óvenjulegt þar sem þemað er sett fram sem skreytt "blues" laglína yfir "ostinato" bassalínu. Þannig verður tilbrigði 13 einskonar "joker" innan verksins og er númeraröðun þess sjálfsgagt ekki tilviljun. Tilbrigði nr. 14 snýr aftur til 19. aldarinnar með upphafslaglinu sem minnir á upphaf lokakafla *Horntriós* Brahms óp. 40. Það var einmitt píanóleikarinn Rögnvaldur Sigurjónsson sem benti mér á þessi tengsl en *Tilbrigðin* eru tileinkuð honum þar sem hann frumflutti verkið á sjötta ártugnum í Reykjavík.

Til þess að hægt sé að gera sér grein fyrir mikilvægi píanóverka Páls Ísólfssonar í íslenski tónlistarsögu er nauðsynlegt að muna eftir þeirri staðreynd að fyrir hans tíma var einungis eitt íslenskt tónskáld, Sveinbjörn Sveinbjörnsson (1847-1927) sem hafði samið einleiksverk fyrir píanó og starfaði hann að mestu leyti erlendis. Páll Ísólffson er fyrsta tónskáldið á Íslandi sem tileinkar sér alþjóðlega tónlistarmenntun af hæstu gráðu. Þessu býr hann að í tónsmíðum sínum ásamt reynslu sinni við tónlistarflutning um allan heim. Píanóverk hans eru því í sérflökki meðal verka samín í stíl sjóðrómantíkur hvað gæði varðar. Sem slík eru þau mikilvægur hluti menningararfs þjóðarinnar.

© *Nína-Margrét Grímsdóttir* 2001

Nína-Margrét Grímsdóttir píanóleikari hefur um árabil verið í fremstu röð íslenskra hljóðfæraleikara. Hún hefur komið fram á fjölda einleiks- og kammertónleika á Íslandi, Evrópu, Bandaríkjunum og Kanada. Ennfremur má nefna tónlistarflutning í sjónvarpi og útvarpi, þáttöku í tónlistarhátiðum og kennslu á tónlistarnámskeiðum. Nína-Margrét hefur leikið einleik með Sinfóníuhljómsveit Íslands og Kammersveit Reykjavíkur. Hún hefur einnig komið fram á kammertónleikum innanlands og erlendis með Blásarakvintett Reykjavíkur og Íslenska Tríóinu sem hún stofnaði árið 1998 í New York.

Í Bandaríkjunum hefur Nína-Margrét m.a. komið fram í Steinway Hall og Miller Theatre í New York, íslenska Sendiherrabústaðnum í Washington D.C., Nordic Heritage Museum í Seattle, Chrysler Museum í Norfolk, Wisconsin Lutheran College í Milwaukee, Yale University í New Haven og ScanFest í New Jersey. Í Kanada hefur Nína-Margrét komið fram á tónleikum í Unitarian Church í Toronto, Knox Presbyterian Church í Calgary, Unitarian Center í Vancouver og í University of Winnipeg. Í Evrópu hefur hún m.a. flutt tónlist í Purcell Room og St. Giles Church í London og í Cité Internationale des Arts í París.

Nína-Margrét lauk einleikaraprófi frá Tónlistarskólanum í Reykjavík árið 1985. Hún hefur enn fremur lokið MA mus.háskólagráðu frá City University of London, LGSM performance

diploma frá Guildhall School of Music and Drama í London og professional studies certificate frá Mannes College of Music í New York. Nína-Margrét hefur unnið að DMA performance gráðu frá City University of New York's Graduate Center og fjallar doktorsritgerð hennar um píanóverk dr. Páls Ísólfssonar. Nína-Margrét hefur einnig hlotið fjölda innlendra og erlendra viðurkenninga fyrir störf sín á sviði tónlistar. Þar má nefna British Council, American-Scandinavian Foundation, Menntamálaráðuneytið, American Scandinavian Society í New York, Helena Rubinstein Foundation, Minningarsjóð dr. Gunnars Thoroddssen, Þjóðhátíðarsjóð og Tónskáldasjóð Ríkisútvarpsins. Nína-Margrét starfar við píanóleik og er fastráðin við Tónlistarskólann í Kópavogi.

Dr. Páll Ísólfsson (1893-1974)

Dr. Páll Ísólfsson ist eine zentrale Gestalt der isländischen Musikgeschichte. Er wurde am 12. Oktober 1893 in Stokkseyri, einem kleinen Dorf an der Südküste Islands, geboren; seine musikalische Ausbildung begann 1908 in Reykjavík bei dem Domorganisten Sigfús Einarsson. In den Jahren 1913 bis 1919 setzte Páll Ísólfsson seine Studien am Leipziger Konservatorium bei Karl Straube (Orgel) fort. Zu seinen Lehrern gehörten außerdem Max Reger, Robert Teichmüller und Hans Grisch. Straube, der 1902 Organist der Thomaskirche wurde und von 1918 bis 1940 Kantor war, förderte Páll Ísólfsson und machte ihn in den Jahren 1917 bis 1919 zu seinem Assistenten und Stellvertreter in der Kirche. Weitere Orgelstudien folgten 1924-1925 in Paris, wo Páll Ísólfsson französische Orgelmusik bei Joseph Bonner studierte.

Als Páll Ísólfsson in den frühen Zwanzigern nach Island zurückkehrte, hatte war er musikalisch gebildeter und erfahrener als irgend ein Isländer vor ihm. Die Hauptstadt Reykjavík zählte 1920 rund 18.000 Einwohner; klassische Musik war nur einem kleinen Kreis vertraut. Es gab jedoch eine starke Chor- und Singtradition bei den Isländern, so daß Lieder und Chorwerke des 19. Jahrhunderts aus Dänemark und Deutschland sehr geschätzt wurden.

In seiner fünfzigjährigen Laufbahn in Island verfolgte Páll Ísólfsson das Ziel, der isländischen Nation klassische Musik auf allen Ebenen näherzubringen. Dazu gehörte die Aufführung und Organisation regelmäßiger Konzertreihen, Komponieren und im Jahr 1930 die Gründung des ersten Musikkonservatoriums Islands, der Musikschule Reykjavík, deren Leiter er wurde. Darüber hinaus war er 1932 einer der Gründer der Philharmonischen Gesellschaft Reykjavík, die einen enormen Einfluß auf die musikalische Entwicklung im Island der Jahrhun-

dertmitte hatte. Dies zeigte sich u.a. an den renommierten Künstlern, die mit ihm musizierten; auf den Konzertprogrammen begegnete man häufig Namen wie Adolf Busch und Rudolf Serkin.

Zu den anderen Ämtern, die Páll Ísólfsón während seiner Laufbahn innehatte, gehörten die des Domorganisten (1939-1968), des Leiters der Musikabteilung des Nationalen Rundfunks in Island (1930-1959) und des Professors für Kirchenmusik an der isländischen Universität. Außerdem kämpfte er für die Gründung des Iceland Symphony Orchestra, ein Traum, der 1950 wahr wurde. Páll Ísólfsón gehörte zum Verwaltungsrat des Iceland Symphony Orchestra, das er bei verschiedenen Gelegenheiten wie der Eröffnung des Nationaltheaters 1950 dirigierte. Im Laufe seiner Karriere wurden Páll Ísólfsón verschiedene Auszeichnungen für sein Werk zuerkannt. 1945 erhielt er den Ehrendokortitel der Universität Oslo und wurde 1954 zum Mitglied der Königlich Schwedischen Musikakademie ernannt. Er erhielt eine Vielzahl nationaler und internationaler Ehrungen und wurde zum Ehrenmitglied mehrerer Künstlervereinigungen ernannt. Als Organist war Páll Ísólfsón sowohl in Island wie im Ausland respektiert; er erhielt Konzerteinladungen in die ganze Welt. Er galt als einer der besten Bach-Interpreten seiner Zeit; als seine Schallplatteneinspielungen für HMV und Parlophone-Odeon in den frühen Sechzigern erschienen, wurden sie von den Kritikern der britischen Zeitschrift *The Gramophone* anerkennend aufgenommen; vorteilhaft verglich man ihn mit zeitgenössischen Organisten wie Germani und Walter Kraft.

Als Komponist sind Páll Ísólfsóns Leistungen nicht weniger substantiell; es gibt zahlreiche Kompositionen für Orchester, Orgel, Klavier und Chor wie auch Lieder und Bühnenmusik. 1930 wurde seine *Althing-Festkantate* von einer internationalen Jury, zu der auch der dänische Komponist Carl Nielsen gehörte, mit dem ersten Preis bedacht; die *Chaconne* für Orgel basiert auf einem alten isländischen Offertorium des späten 13. Jahrhunderts und ist eines der wenigen großen Orgelwerke aus der Feder eines isländischen Komponisten. Die vielen Lieder und Chorwerke Páll Ísólfsóns sind vielleicht seine bekanntesten und am häufigsten aufgeführten Kompositionen; unter den Klavierwerken haben sich die *Humoresques* und *Drei Stücke für Klavier op. 5* einen festen Platz im Repertoire isländischer Pianisten erobert. Páll Ísólfsón war selber ein exzellenter Pianist, wie man Quellen entnehmen kann, die über das Musikleben Reykjavíks in den frühen Zwanzigern Auskunft geben. Dort wird Páll Ísólfsóns Interpretation von J.S. Bachs *Konzert für zwei Klaviere c-moll BWV 1060* mit dem Pianisten/Komponisten Emil Thoróðssen für das Jahr 1926 aufgeführt. Ebenso sind Páll Ísólfsóns zahlreiche öffentliche Auftritte und Tourneen als Liedbegleiter und Kammermusikpartner gut dokumentiert.

Mit freundlicher Erlaubnis zusammengestellt aus dem CD-Beiheft „Páll Ísólfsón Centennial 1993“ von Jónatan Garðarsson – TD 020: Spor, Reykjavík, Island 1993

Die Klavierwerke

Dr. Páll Ísólfssons Klavierwerke legen Zeugnis ab von seiner intimen Kenntnis des Instruments und seiner Möglichkeiten als Soloinstrument. Diese wunderbar gearbeiteten Klavierkompositionen sind geprägt von profunder Meisterschaft sowie einer großen melodischen Gabe, die durch eine Vorliebe für Mittelstimmen und flüssigen rhythmischen und harmonischen Satz gesteigert wird. Páll Ísólfsson erweist sich als Meister im Umgang mit den gewählten Formen, wobei er jeweils eine Fülle an emotionalen Ausdruckswerten vorsieht. Wenngleich nur wenige der Klavierwerke datiert sind, so ist es doch wahrscheinlich, daß die Mehrzahl in den Jahren 1920 bis 1940 komponiert wurde. Die *Variationen* sind 1974 veröffentlicht worden, wurden aber einige Jahre zuvor über einen längeren Zeitraum komponiert.

Diese CD stellt die erste Einspielung sämtlicher Klavierwerke Páll Ísólfssons dar. Als solche gibt sie einen Überblick über seine Entwicklung als Klavierkomponist. Vorher war Páll Ísólfsson hauptsächlich als einer der größten Liedkomponisten Islands und als vorzüglicher Organist bekannt. Die Klavierwerke fügen seinem schöpferischen Vermächtnis eine weitere Dimension hinzu; man kann sie in Charakterstücke, eine Variationsfolge sowie Tänze und Kompositionen im barocken Stil gliedern. Darüber hinaus gibt es eine Klaviertranskription – *Veislan á Sólhaugum* (*Das Fest zu Solhaug*) -, die ursprünglich als Bühnenmusik für Streichquartett komponiert worden war. Da es sich hierbei, anders als bei den anderen Werken, nicht um eine Originalkomposition für Klavier handelt, ist sie auf dieser CD nicht enthalten.

Páll Ísólfsson Klavierwerke sind in ihrer Gesamtheit erst vergleichsweise spät bekannt geworden. Das liegt daran, daß nur wenige Werke zu Lebzeiten des Komponisten veröffentlicht wurden. Zu diesen gehörten neben den *Variationen* die *Glettur* (*Humoresken*) und die *Drei Klavierstücke* op. 5. Im Jahr 1993 begann man im Zusammenhang mit den Feiern zum 100. Geburtstag des Komponisten eine weitere Reihe von Klavierwerken – vierzehn an der Zahl – in einer Sammlung mit dem Titel *Svipmyndir* (*Albumblätter*) herauszugeben. Dieser jüngste Zusatz zu Páll Ísólfssons Oeuvre wurde 1994 unter der Leitung des Pianisten und Herausgebers Örn Magnússon vom Musikinformationszentrum Island veröffentlicht. Einige Werke der *Svipmyndir*-Sammlung waren freilich bereits 1966 für den Nationalen Rundfunk Islands vom Pianisten Jórunn Viðar aufgenommen. Neben *Svipmyndir* und den anderen erwähnten Werken gibt es noch ein unveröffentlichtes Manuskript, das ein auf 1921 datiertes kurzes Klavierstück mit dem Titel *Minnisblað* (*Memento*) enthält. Außerdem gehört zu meinen musikwissenschaftlichen Funden die Entdeckung eines bis dato unbekanntes Manuskriptfragments. Bei diesem undatierten Musikfragment ist die Bezeichnung *Impromptu II* durchgestrichen und durch *Thema* ersetzt worden.

Stilistisch leiten sich Páll Ísólfssons Klavierwerke von der deutschen Romantik ab und sind tief im 19. Jahrhundert verwurzelt. Dies entspricht den stilistischen Tendenzen in der Klaviermusik zahlreicher Komponisten Skandinaviens und der nordeuropäischen Länder, die im letzten Viertel des 19. Jahrhunderts geboren wurden. Páll Ísólfsson gehört demzufolge zu einer Generation von Komponisten, die sich nicht von Forderungen nach Originalität bedrängt fühlten. Ihrer Ansicht nach sollte das Komponieren von höchstem handwerklichem Können und dem Anknüpfen an die Traditionen der alten Meister geprägt sein. Páll Ísólfsson sucht mit seiner Klaviermusik den Anschluß insbesondere an Reger, Grieg und J.S. Bach, zu einem geringeren Grad an Schumann, Brahms, Chopin, Liszt und Mendelssohn.

Die *Drei Klavierstücke* op. 5 und die *Glettur (Humoresken)* repräsentieren Páll Ísólfsson Frühstil. Ihre Verbindung zu seinen Leipziger Professoren zeigt die Widmung der *Glettur* an Hans Grisch sowie die große Ähnlichkeit zwischen den *Burlesca* aus op. 5 und Regers *Burletta (Zehn kleine Vortragsstücke* op. 44 Nr. 2). Die *Burlesca* ist eine erfolgreichere Komposition als Regers *Burletta*, doch sie ist nichtsdestotrotz ihrem Modell verpflichtet. Interessanterweise existiert eine ähnliche Verbindung zwischen Griegs *An den Frühling* op. 43 Nr. 6 und Regers *Silhouette* op. 53 Nr. 3. Darauf hat Helmuth Wirth in seinem Aufsatz „Max Reger und Edvard Grieg“ hingewiesen, der 1971 in den Mitteilungen des Max-Regel-Instituts veröffentlicht wurde.

Bedenkt man Regers Bewunderung der Griegschen Klavierwerke (1898 schrieb er eine Fughette über den Namen des älteren Komponisten als erstes der sechs Stücke mit dem Titel *Grüsse an die Jugend*), so verwundert es wenig, daß der junge Páll Ísólfsson bei dem norwegischen Meister Anregung suchte. Ebenso waren Griegs Lieder im Island des 19. Jahrhunderts überaus populär, was zu Páll Ísólfssons Verehrung beigetragen haben mag. Der Einfluß von Grieg – u.a. im Gebrauch von Quartan und Quinten, melodisch signifikanten Ornamenten und betonten Tanzrhythmen wie auch eines Hauches norwegischer Volksmelodik – kann tatsächlich in Páll Ísólfssons Klavierwerken nachgewiesen werden, insbesondere im A-Teil des *Intermezzo* op. 5 Nr. 2, dem B-Teil des *Capriccio* op. 5 Nr. 3, in der *Gletta II* in D-Dur, im A-Teil von *Einu sinni var (Es war einmal)* und in der *Romanze* in b-moll.

Der Einfluß von Regers Klaviermusik zeigt sich in den früheren Werken recht deutlich. Der Anfang der *Gletta I* in E-Dur beispielsweise erinnert an die ersten Takte von Regers *Moment musical* op. 44 Nr. 5. Regerscher Geist findet sich in dem schrilligen Charakter der *Allegretto capriccioso*-Teile von *Einu sinni var* aus der *Svipmyndir*-Sammlung; außerdem gibt es ein schwaches Echo von Regers *Gavotte* op. 82 Nr. 5 in Páll Ísólfssons *Ösku-Menúett (Aschen-Menuett)*. Vergleicht man den musikalischen Einfluß von Reger und Grieg auf Páll Ísólfssons

Klavierwerke, dann wird deutlich, daß gewisse technische Aspekte von Regers Musik aufgenommen wurden. Dazu gehören vor allem der dichte Satz und der unablässig figurative Stil, der übliche Kombinationen und chromatische, mitunter abrupt modulierende Verläufe verwendet. Griegs Musik ist Páll Ísólfsón in anderer Hinsicht näher, so etwa in Páll Ísólfsóns Verhältnis zu Melodie und Rhythmus.

Der Untertitel der *Svipmyndir* lautet: „aus alten Papieren“. Tatsächlich stammen die meisten Klavierwerke dieser Sammlung aus Páll Ísólfsóns mittlerer Kompositionsperiode, zwischen 1930 und 1940, obschon manche späteren Datums sind. Diese Art von Sammlung ähnelt Schumanns *Albumblätter* op. 124, Regers *Losen Blättern* op. 13, *Aquarellen* op. 25 und den *Zehn kleinen Vortragsstücken* op. 44. Auch die *Lyrischen Stücke* von Grieg gehören hierzu. Die *Svipmyndir*-Sammlung folgt mit ihrer vielfältigen Mischung aus Charakterstücken, Tänzen und Werken im barocken Stil diesen Vorbildern. Der Nachteil einer solchen Zusammenstellung ist der implizite Mangel an Einheit. Die Reihenfolge der Werke auf dieser CD folgt dem Gedanken stilistischer Einheit, entspricht aber nicht unbedingt der Reihenfolge, die der Komponist vorgesehen hatte. Außerdem wurden zwei Werke von mir bzw. Örn Magnússon hinzugefügt: *Minnisblað* und *Saknaðarstef* (*Elegie*).

Viele der *Svipmyndir*-Werke haben eine besondere Verbindung zu Menschen in Páll Ísólfsóns Leben und eine je eigene Geschichte. So wurde die *Minnisblað* b-moll 1921 im Manuskript einem Freund Páll Ísólfsóns, Sigurður Nordal, gewidmet; 1953 aber wurde sie unter dem Titel *Hymne* veröffentlicht und auf einen religiösen Text von Freysteinn Gunnarsson für Gesang und Klavier in a-moll gesetzt. *Saknaðarstef* ist auf den 1. März 1964 datiert und wurde anlässlich des Todes eines engen Freundes von Páll Ísólfsón, des Dichters Davíð Stefánsson, komponiert. Die schumanneske *Tíleinkun* (*Widmung*) ist dem Pianisten Árni Kristjánsson gewidmet und wurde erstmals in der Zeitschrift *Helgafell* zu Páll Ísólfsóns 60. Geburtstag im Oktober 1953 veröffentlicht. Unter dem Titel *Intrada* erschien dieses Stück außerdem als erstes von vier Stücken in einer Orchesterbearbeitung (die anderen drei Werke sind die *Drei Klavierstücke* op. 5). Das *Choralvorspiel* in D-Dur basiert auf dem Luther-Choral *Ein feste Burg ist unser Gott* und kann als Páll Ísólfsóns Antwort auf Regers *Choralphantasie* für Orgel op. 27 (1898) über den gleichen Choral betrachtet werden. Das *Ósku-meniúett* war ursprünglich der Þuríður gewidmet, der Tochter des Komponisten und späteren Opernsängerin, und wurde 1945 als Teil der Bühnenmusik zu einem Schauspiel verwendet. *Lítill Vals* aus dem Jahr 1930 ist Jórunn Viðar zu ihrem zwölften Geburtstag gewidmet.

Zu Páll Ísólfsón besonderen Gaben gehört die vollkommene Leichtigkeit, mit der er sich in

den musikalischen Stil eines anderen Komponisten einfühlen kann. Im Falle der *Mazurka* – die auch *Endurminning (Chopin) (Erinnerung)* genannt ist – kann man darüber streiten, wo Páll Ísólfs-son aufhört und Chopin beginnt. Dasselbe geschieht in der *Invention*, in der Páll Ísólfs-son J.S. Bachs Klaviersatz bis zur Perfektion neu erschafft. Dies sind aufrichtige Hommagen, die sowohl Páll Ísólfs-sons ästhetischen Hintergrund als auch seine Beherrschung musikalischer Stile zeigen.

Die umfangreicheren Werke der *Svípmýndir*-Sammlung sind exzellente Beispiele für Páll Ísólfs-sons Schaffen im Zenith seiner kompositorischen Kräfte. Er verwendet die chromatisierte Harmonik des späten 19. Jahrhunderts, um zauberhaft gebaute Melodien zu unterstützen, und erweitert die vertrauten Formen, die seinen Vorgängern entlehnt sind. Dies ist beispielsweise bei *Einu sinni var* zu beobachten: es teilt die Abfolge eines lyrischen A-Teils, dem ein kontrastierender B-Teil folgt, mit Regers *Es war einmal* aus op. 44 und Griegs *Der var engang* op. 71. Páll Ísólfs-son fügt dann einen kontrastierenden, dritten C-Abschnitt hinzu, wo neues Akkordmaterial eingeführt wird und später einen Halbton höher in einer verkürzten Fassung wiederholt wird. Das Formmodell ist daher ein dem üblichen ABA entgegengesetztes ABCBC'A. In der *Romanze*, den beiden *Impromptus* und der *Ballata* beschäftigt sich Páll Ísólfs-son mit der harmonischen Entwicklung des Anfangsmotivs, so daß dieses ein Mittel struktureller Vereinheitlichung wird. Dieser kompositorische Ansatz überzeugt besonders im *Impromptu* in b-moll.

Die *Ballata* existiert in zwei Versionen. Eine Version trägt den Titel *Preludium* und ist kürzer und weniger virtuos. Die andere Version erklingt auf dieser CD und ist gegenwärtig nur im Manuskript verfügbar.

Die *Variationen über ein Lied von Ísólfr Pálsson* sind Páll Ísólfs-sons persönlichste Komposition. Dieses kolossale Werk besteht aus einem Thema und siebzehn Variationen, und es ist wahrlich eine virtuose Tour de Force. Es wurde wahrscheinlich über einen längeren Zeitraum hinweg einige Jahre vor seiner Veröffentlichung (1974) komponiert und zeigt den Komponisten im Stadium emotionaler Reife. Als Thema fungiert ein Lied mit dem Titel *Kveðja (Abschiedsgruß)*, das 1934 von Páll Ísólfs-sons Vater veröffentlicht wurde und häufig am Ende von Familienfeiern auf Páll Ísólfs-son Hof gesungen wurde. Daher sind die Variationen ein musikalischer und symbolischer Tribut an Páll Ísólfs-sons Vater, seinen ersten Musiklehrer. Páll Ísólfs-sons Kompositionsstil ist kompromißlos und leitet sich ab von Modellen des 19. Jahrhunderts wie den Variationen von Brahms (op. 24 & 35), Mendelssohn (op. 54), Schumann (op. 13) und Chopin (op. 2). Die Variationen folgen dem formalen Muster, das man bei Variationenformen erwartet, recht eng – das harmonische Schema und der Phrasenbau des Originalthemas werden getreu verfolgt, so daß der Hörer stets gut „im Bilde“ ist. Die 13. Variation ist ungewöhnlich

insofern, als sie das Thema als Blues-Melodie über einem Ostinato-Bass vorstellt – eine Art musikalischer Witz, der vermuten läßt, daß auch die Numerierung (13) kein Zufall ist. Die 14. Variation kehrt mit ihren eröffnenden unisono-Oktaven, die deutlich an den Schlußsatz des *Horntrios* op. 40 von Brahms erinnern (Hinweis des Pianisten Rögvaldur Sigurjónsson, der das ihm gewidmete Werk in Reykjavik uraufführte), in das 19. Jahrhundert zurück.

Um die Bedeutung von Páll Ísólffssons Klavierwerk in der Geschichte der isländischen Musik zu verstehen, muß man sich vor Augen halten, daß vor ihm nur ein einziger isländischer Komponist von Rang Solowerke für Klavier geschrieben hatte: Sveinbjörn Sveinbjörnsson (1847-1927) – und dieser lebte und arbeitete den größten Teil seines Lebens im Ausland. Páll Ísólffsson ist der erste Komponist und Musiker, der musikalisches Handwerk und Erfahrung auf internationalem Niveau erlangte und den Rest seines Lebens auf Island verbrachte. Seine Klavierkompositionen sind die einzigen hochrangigen Werke für dieses Instrument, die ein isländischer, wiewohl ästhetisch in der deutschen Romantik des späten 19. Jahrhunderts beheimateter Komponist geschrieben hat. Als solche zählen sie zu den Höhepunkten der isländischen Musik und bilden einen bedeutenden Teil des nationalen Kulturerbes.

© *Nina-Margrét Grímsdóttir* 2001

Die Pianistin **Nina-Margrét Grímsdóttir** ist eine der gefeiertsten isländischen Pianistinnen der jüngeren Generation. Sowohl als Solistin wie als Kammermusikerin hat sie sich in ihrer Heimat und international einen exzellenten Ruf erworben. Regelmäßig tritt sie im Fernsehen und Rundfunk Islands auf, nimmt an Festivals teil und gibt Meisterklassen. Nina-Margrét hat außerdem als Solistin mit Orchestern wie dem Iceland Symphony Orchestra und dem Reykjavik Chamber Orchestra konzertiert. Sie ist in den USA, Kanada und in Europa sowohl als Solistin wie mit Mitgliedern des Reykjavik Wind Quintet und dem Iceland Trio, dessen Gründungsmitglied sie ist, aufgetreten.

In den USA konzertierte sie u.a. in der Steinway Hall und dem Miller Theatre in New York, der isländischen Botschaft in Washington D.C., dem Nordic Heritage Museum in Seattle, dem Chrysler Museum in Norfolk, dem Wisconsin Lutheran College in Milwaukee, der Yale University in New Haven und dem ScanFest in New Jersey. In Kanada hat sie in der Unitarian Church in Toronto, der Knox Presbyterian Church in Calgary, dem Unitarian Center in Vancouver und an der University of Winnipeg gespielt. In Europa hat Nina-Margrét im Purcell Room der Londoner South Bank, in der St. Giles Church nahe bei Londons Barbican Centre und in der Cité Internationale des Arts in Paris konzertiert.

Nína-Margrét hat das Reykjavík College of Music 1985 mit dem Solistendiplom abgeschlossen. Sie erhielt einen Master of Music von der City University of London, ein LGSM-Aufführungsdiplom der Guildhall School of Music and Drama in London und ein Professional Studies Certificate des Mannes College of Music in New York. Nína-Margrét schließt momentan ihr DMA Performance Degree am Graduate Center der City University of New York ab, wo sie eine Dissertation über die Klavierwerke Dr. Páll Ísólsson schreibt. Sie hat Stipendien und Auszeichnungen von Organisationen wie dem British Council, der American-Scandinavian Foundation, des isländischen Kultur- und Erziehungsministeriums, der American Scandinavian Society in New York, der Helena Rubinstein Foundation, der Dr. Gunnar Thoroddsen Memorial Society, des isländischen Nationalfeier-Fonds 1974 sowie des isländischen Komponistenfonds des Nationalen Rundfunks Islands (RÚV). Nína-Margrét gehört zum Lehrkörper der Kópavogur Musikschule in Island.

Dr Páll Ísólsson (1893-1974)

Dr Páll Ísólsson est une figure majeure dans l'histoire de la musique en Islande. Il est né le 12 octobre 1893 à Stokkseyri, un petit village sur la côte sud de l'Islande. Páll Ísólsson entreprit ses études de musique en 1908 à Reykjavík avec l'organiste de la cathédrale, Sigfús Einarsson. De 1913 à 1919, Páll Ísólsson poursuivit ses études musicales au conservatoire de Leipzig où il se perfectionna en orgue avec Karl Straube. Max Reger, Robert Teichmüller et Hans Grisch furent du nombre de ses professeurs. Straube, qui devint organiste à la Thomaskirche en 1902 et travailla comme *kantor* de 1918 à 1940, fut un grand support pour Páll Ísólsson; il en fit son assistant et suppléant à l'église de 1917 à 1919. Páll Ísólsson poursuivit d'autres études, cette fois de musique française pour orgue, à Paris en 1924-25 avec Joseph Bonner.

Quand Páll Ísólsson retourna en Islande au début des années 1920, il avait reçu plus d'instruction et d'expérience musicales que tout Islandais avant lui. La population totale de la capitale, Reykjavík, comptait environ 18,000 habitants en 1920 et la musique classique était généralement ni entendue ni connue. Il existait cependant une forte tradition de chant et de chant choral chez les Islandais et les œuvres dans ces genres, dans les styles danois et allemand, étaient bien appréciées.

Páll Ísólsson consacra sa carrière longue de 50 ans en Islande à apporter la musique classique à tous les niveaux de son pays: il a joué et organisé des séries régulières de concerts, com-

posé et fondé en 1930 le premier conservatoire de l'île, le Conservatoire de Musique de Reykjavík, dont il devint directeur. De plus, il fut en 1932 l'un des fondateurs de la Société Philharmonique de Reykjavík qui influença profondément le développement de la musique en Islande vers le milieu du siècle. Ceci se vit par exemple par les musiciens de renom qui jouèrent sous ses auspices; on put lire souvent les noms d'Adolf Busch et de Rudolf Serkin sur les programmes de concert.

Páll Ísólffson occupa entre autres au cours de sa carrière les postes d'organiste de la cathédrale (1939-1968), directeur de la musique du Service National Islandais de Diffusion (1930-1959) et professeur de musique sacrée à l'université d'Islande. Il travailla énergiquement aussi à la fondation de l'Orchestre Symphonique d'Islande, un rêve qui se réalisa en 1950. En plus de faire partie du conseil administratif initial de l'Orchestre Symphonique d'Islande, Páll Ísólffson le dirigea à plusieurs occasions dont à l'ouverture du Théâtre National en 1950. Au cours de sa vie, Páll Ísólffson reçut plusieurs honneurs pour son travail. L'université d'Oslo lui décerna un doctorat honorifique en 1945 et il fut élu membre de l'Académie Royale Suédoise de Musique en 1954. On lui remit aussi plusieurs décorations locales et internationales et il devint membre honoraire de nombreuses associations d'artistes.

Comme organiste, Páll Ísólffson fut grandement respecté, en Islande comme hors de son pays, et il fut invité à donner des concerts partout dans le monde. Il était considéré comme l'un des meilleurs interprètes de Bach de son temps et, quand ses enregistrements de disques 33 tours pour HMV et Parlophone-Odeon sortirent au début des années 1960, ils furent bien reçus par les critiques musicaux du magazine britannique *The Gramophone* et il fut comparé favorablement aux organistes contemporains Germani et Walter Kraft par exemple.

Les réalisations de Páll Ísólffson comme compositeur ne sont pas moins substantielles; il s'y trouve de nombreuses pièces pour orchestre, orgue, piano et chœur, ainsi que des chansons et de la musique de scène. En 1930, sa *Althing Celebration Cantata* gagna le premier prix d'un jury international comprenant le compositeur danois Carl Nielsen; la *Chaconne pour orgue* repose sur un vieil offertoire islandais datant de la fin du 13^e siècle et est l'une des rares œuvres majeures pour orgue écrites par un compositeur islandais. Les nombreuses chansons et œuvres pour chœur de Páll Ísólffson sont peut-être ses compositions les mieux connues et le plus souvent exécutées; de ses œuvres pour piano, les *Humoresques* et *Trois Pièces pour piano* op. 5 se sont taillé une place permanente dans le répertoire des pianistes islandais. Páll Ísólffson était lui-même un excellent pianiste, comme en témoignent les sources qui couvrent les concerts dans la capitale islandaise, Reykjavík, au début des années 20. On y trouve l'interprétation de Páll

Ísólffsson du *Concerto pour deux pianos en do mineur* BWV 1060 de J.S. Bach, en compagnie du pianiste/compositeur Emil Thoroddsen, listée en 1926. Les fréquentes apparitions publiques de Páll Ísólffsson et ses tournées comme accompagnateur de chanteurs et d'instrumentistes sont aussi bien documentées.

Compilation du livret du disque compact "Páll Ísólffsson Centennial 1993" avec la permission de Jónatan Garðarsson – TD 020: Spor, Reykjavík, Islande 1993.

Les œuvres pour piano

Les œuvres pour piano du docteur Páll Ísólffsson témoignent de sa connaissance approfondie de l'instrument et de ses possibilités comme soliste. La caractéristique de ces ravissantes compositions pour piano est une profonde musicalité, un grand don mélodique relevé d'une prédilection pour les voix intérieures et le coulant de l'écriture rythmique et harmonique. Páll Ísólffsson montre aussi de l'autorité dans le traitement des formes choisies, permettant une abondance d'expression émotionnelle dans chaque structure. Quoique peu des œuvres pour piano soient datées, il est possible de déduire que la majorité viennent des années 1920 à 1940. Les *Variations* furent publiées en 1974 mais probablement composées dans une période s'étendant sur quelques années avant cette date.

Ce disque marque la première présentation de l'intégrale des œuvres pour piano de Páll Ísólffsson. Il donne ainsi une vue d'ensemble de son développement comme compositeur pour le piano. Jusqu'ici, Páll Ísólffsson avait été principalement connu comme l'un des plus grands compositeurs islandais de chansons et un organiste distingué. Les œuvres pour piano ajoutent une autre dimension à son legs créateur et peuvent être divisées en pièces de caractère, une série de variations, des danses et des compositions de style baroque. Il s'y trouve aussi une transcription pour piano, *Veislan á Sólhaugum* (*La fête à Solhaug*), originalement de la musique de scène pour quatuor à cordes. Comme cette pièce, contrairement aux autres œuvres, ne fut pas composée originalement pour piano, elle a été omise ici.

Les œuvres pour piano de Páll Ísólffsson ne sont toutes connues que depuis relativement récemment et ce, parce que peu seulement d'œuvres solos furent publiées du vivant du compositeur. Elles comprennent, en plus des *Variations*, les *Glettur* (*Humoresques*) et *Trois Pièces pour piano* op. 5. En 1993, on fit des démarches, dans le cadre des célébrations du centenaire de la naissance du compositeur, pour éditer une série additionnelle d'œuvres pour piano, un total de 14, dans une collection intitulée *Svipmyndir* (*Feuilles d'album*). Cette dernière addition à l'œuvre de Páll Ísólffsson fut publiée par le Centre d'Information Musicale de l'Islande en 1994

sous la surveillance du pianiste et éditeur Örn Magnússon. Certaines œuvres de la collection *Svipmyndir* avaient cependant été enregistrées en 1966 pour le Service Islandais de Diffusion Nationale par la pianiste Jórunn Vidar. En plus de *Svipmyndir* et des autres œuvres déjà mentionnées, il existe un manuscrit inédit d'une brève pièce pour piano intitulée *Minnisblað* (*Memento*) daté de 1921. Mes découvertes musicologiques incluent aussi un fragment manuscrit de musique jusqu'ici inconnue. Le titre *Impromptu II* de ce fragment de musique est biffé et on y lit à la place *Thema* mais il n'y a pas de date.

Le style musical de Páll Ísólfsson dans ses œuvres pour piano provient du romantisme allemand et est profondément ancré dans la tradition du 19^e siècle. Ceci est compatible avec les courants stylistiques en musique pour piano de plusieurs compositeurs de la Scandinavie et des pays de l'Europe du nord dans le dernier quart du 19^e siècle. Páll Ísólfsson appartient ainsi à une génération de compositeurs qui ne se sentirent pas accablés par les demandes d'originalité. A leur avis, la création de musique devait être indiquée par une connaissance suprême et la poursuite des traditions des maîtres précédents. Dans sa musique pour piano, Páll Ísólfsson s'efforce de suivre les traditions de Reger, Grieg et J.S. Bach en particulier et, à un degré moindre, celles de Schumann, Brahms, Chopin, Liszt et Mendelssohn.

Les *Trois Pièces pour piano* op. 5 et les *Glettur* (*Humoresques*) sont représentatifs du premier style de composition de Páll Ísólfsson. Leur connexion avec ses professeurs à Leipzig peut être déduite à partir de la dédicace des *Glettur* à Hans Grisch et de la ressemblance étroite entre la *Burlesca* de l'opus 5 et la *Burletta* tirée des *Zehn kleine Vortragsstücke* op. 44 no 2 de Reger. La *Burlesca* est une composition plus réussie que *Burletta* de Reger mais elle est néanmoins redevable à son modèle. Il est aussi intéressant d'ajouter qu'un lien semblable existe entre *An den Frühling* op. 43 no 6 de Grieg et *Silhouette* op. 53 no 3 de Reger. Il a été souligné par Helmuth Wirth dans son article intitulé "Max Reger und Edvard Grieg" de 1971 publié dans *Mitteilungen des Max-Reger-Instituts*.

Vu l'admiration de Reger pour les œuvres pour piano de Grieg (il écrivit en 1898 une *Fughette* sur le nom du compositeur aîné, la première de six pièces intitulées *Grüsse an die Jugend*), il n'est pas surprenant que le jeune Páll Ísólfsson cherchât inspiration chez le maître norvégien. Les chansons de Grieg furent aussi très bien connues en Islande au cours du 19^e siècle, ce qui pourrait avoir contribué à son importance pour Páll Ísólfsson. L'influence musicale de Grieg – comprenant l'emploi de quarts et quintes, ornements mélodiques distinctifs et rythmes de danse accentués ainsi qu'une allusion aux mélodies folkloriques norvégiennes – peut assurément être retracée dans les œuvres pour piano de Páll Ísólfsson, surtout dans la section A

de l'*Intermezzo* op.5 no 2, la section B du *Capriccio* op.5 no 3, la *Gletta II* en ré majeur, la section A d'*Einu sinni var* (Il était une fois) et dans la *Romance* en si mineur.

L'influence de la musique pour piano de Reger sur Páll Ísólfsón est assez apparente dans ses œuvres premières. Le début de *Gletta I* en mi majeur rappelle, par exemple, les premières mesures de *Moment musical* op. 44 no 5 de Reger. L'esprit de ce dernier peut aussi être perçu dans le caractère primesautier des parties *Allegretto capriccioso* d'*Einu sinni var* de la collection *Svipmyndir*; un faible écho de *Gavotte* op. 82 no 5 de Reger s'entend dans *Ösku-menúett* (*Menuet de cendre*) de Páll Ísólfsón. Quand on compare les influences de Reger et de Grieg dans la musique pour piano de Páll Ísólfsón, il ressort que certains aspects techniques de la musique de Reger ont été incorporés. Il s'agit en particulier de la densité de la texture, de la constante écriture figurative qui utilise des combinaisons "en stock" et des séquences chromatiques aux modulations parfois abruptes. La musique de Grieg s'accorde avec celle de Páll Ísólfsón sur un autre niveau dans ce sens que son influence est plus présente, chez ce dernier, dans l'approche de la mélodie et du rythme.

Le sous-titre de la collection *Svipmyndir* est: "à partir de vieux papiers". En fait, la plupart des œuvres pour piano dans cette collection datent de la période médiane d'activité compositionnelle de Páll Ísólfsón, soit environ 1930-1940, quoique certaines aient une origine plus récente. Ce type de recueil ressemble à *Albumblätter* op.124 de Schumann, *Löse Blätter* op.13, *Aquarelle* op.25 et *Zehn kleine Vortragsstücke* op.44 de Reger. Les *Pièces lyriques* de Grieg sont aussi des exemples de ce type de collection. Celle de *Svipmyndir* est typique dans le sens qu'elle renferme un mélange divers de pièces de caractère, danses et œuvres de type baroque. Le désavantage d'une telle présentation est le manque inhérent d'unité. L'ordre des œuvres sur ce CD favorise l'unité stylistique mais n'est pas nécessairement celui envisagé par le compositeur. De plus, deux œuvres ont été ajoutées à la collection par Örn Magnússon et moi; il s'agit de *Saknaðarstef* (Élégie) et de *Minnisblað*.

Plusieurs des œuvres de *Svipmyndir* ont un lien spécial avec les gens dans la vie de Páll Ísólfsón en plus d'une histoire propre. Ainsi, *Minnisblað* en si mineur fut dédiée en 1921 (dans le manuscrit) à Sigurður Nordal, un ami de Páll Ísólfsón, mais ne fut publiée qu'en 1953 sous le titre d'*Hymne* et écrite pour voix et piano en la mineur sur un texte religieux de Freysteinn Gunnarsson. *Saknaðarstef* date du 1^{er} mars 1964 et fut composée après la mort de l'un des meilleurs amis de Páll Ísólfsón, le poète Davíð Stefánsson. La schumanesque *Tileinkun* (*Dédicace*) fut dédiée au pianiste Árni Kristjánsson et publiée pour la première fois dans le périodique *Helgafell* pour le 60^e anniversaire de naissance de Páll Ísólfsón, soit en octobre 1953. La pièce

apparut aussi, sous le titre d'*Intrada*, comme la première de quatre pièces dans un arrangement orchestral, les autres œuvres étant les *Trois Pièces pour piano* op.5. Le *Prélude choral* en ré majeur repose sur l'hymne luthérienne *Ein feste Burg ist unser Gott* et peut être vu comme la réponse de Páll Ísólfsón à la fantaisie chorale de Reger sur cette hymne pour orgue op. 27 datée de 1898. *Ósku-menúett* fut d'abord composé et dédié à Púriður, la fille du compositeur qui devint plus tard une cantatrice d'opéra, et utilisé en 1945 comme partie de la musique de scène d'une pièce. La *Litill Vals* est dédiée à Jórunn Vidar pour son douzième anniversaire en 1930.

Un aspect du talent de Páll Ísólfsón est l'aise complète avec laquelle il peut se plonger dans le style musical d'un autre compositeur. Dans le cas de la *Mazurka* – aussi intitulée *Endurminning* (*Chopin*) (*Souvenir*) – on peut chercher où Páll Ísólfsón finit et où Chopin commence. La même chose arrive dans l'*Invention* où Páll Ísólfsón recrée à la perfection le style d'écriture de J.S. Bach. Ce sont des hommages sincères qui reflètent l'école de pensée de Páll Ísólfsón ainsi que sa maîtrise des styles musicaux.

Les œuvres majeures de la collection *Svipmyndir* sont d'excellents exemples de travail de Páll Ísólfsón au faite de ses pouvoirs compositionnels. Il se sert de l'harmonie chromatique de la fin du 19^e siècle pour soutenir des mélodies à la structure ravissante et il étend les formes familières empruntées de ses prédécesseurs. Cela se voit par exemple dans *Einu sinni var* qui partage une section d'ouverture lyrique A suivie d'une section B rapide contrastante avec *Es var einmal* de l'opus 44 de Reger et *Der var engang* op. 71 de Grieg. Páll Ísólfsón ajoute ensuite une troisième section C contrastante où du nouveau matériel d'accords est introduit et ensuite répété un demi-ton plus haut dans une version écourtée. La forme est donc ABCBA'A au lieu de l'habituelle ABA. Dans la *Romance*, les deux *Impromptus* et *Ballata*, Páll Ísólfsón développe harmoniquement tout au long de chaque pièce le motif d'ouverture de celle-ci et ce motif devient ainsi un élément structurel unifiant. Cette approche compositionnelle est particulièrement réussie dans l'*Impromptu* en si mineur.

La *Ballata* existe en deux versions. L'une porte le titre de *Preludium* et est plus courte et moins virtuose que l'autre qui est entendue ici et qui n'est présentement disponible qu'en manuscrit.

Variations sur une chanson d'Ísólfur Pálsson est la composition la plus personnelle de Páll Ísólfsón. Cette œuvre colossale qui consiste en un thème et dix-sept variations est un véritable tour de force de virtuosité. Elle fut probablement composée pendant quelques années avant son année de publication (1974) et montre le compositeur à un stade de maturité émotionnelle. Le thème est une chanson intitulée *Kveðja* (*Adieu*) publiée en 1934 par le père de Páll Ísólfsón et

chantée souvent à la fin des réunions de famille à la propriété de celui-ci. Les *Variations* sont donc un hommage musical et symbolique au père de Páll Ísólfsón qui avait été son premier professeur de musique. L'écriture de Páll Ísólfsón pour le piano dans les *Variations* est intransigeante et dérive des modèles du 19^e siècle comme les variations de Brahms opp. 24 et 35, Mendelssohn op. 54, Schumann op. 13 et Chopin op. 2. Les *Variations* suivent de près le patron formel attendu dans la forme de variation où le plan harmonique et la structure phraséologique du thème original sont tracés assez minutieusement pour que l'auditeur reste bien orienté. La variation 13 est inhabituelle en ce qu'elle présente le thème comme une mélodie de blues sur une basse ostinato, un genre de farce musicale qui pourrait suggérer que le numéro (13) n'est pas une coïncidence. La variation 14 retourne au 19^e siècle avec un début en octaves à l'unisson rappelant nettement le mouvement final du *Trio pour cor* op. 40 de Brahms, ainsi que me l'a fait remarquer le pianiste Rögnvaldur Sigurjónsson qui créa l'œuvre à Reykjavík et à qui elle est dédiée.

Pour comprendre l'importance des œuvres pour piano de Páll Ísólfsón dans l'histoire de la musique islandaise, on doit se rappeler qu'avant lui, seul un compositeur islandais de distinction avait écrit des œuvres pour piano solo, le compositeur et pianiste Sveinbjörn Sveinbjörnsson (1847-1927) – et il vécut et travailla à l'étranger la majeure partie de sa vie. Páll Ísólfsón est le premier compositeur et exécutant qui parvint à la musicalité et à l'expérience sur un niveau international et qui vécut en Islande pendant sa carrière. Ses compositions pour piano sont les seules œuvres pour l'instrument écrites à un niveau aussi élevé par un compositeur islandais représentant le romantisme allemand de la fin du 19^e siècle. En tant que telles, elles sont l'un des sommets de la musique islandaise et une partie importante de l'héritage culturel de la nation.

© *Nina-Margrét Grímsdóttir* 2001

La pianiste **Nina-Margrét Grímsdóttir** est l'une des pianistes les plus saluées de la jeune génération, s'étant formé une excellente réputation de soliste et chambriste en Islande et sur la scène internationale. Elle joue régulièrement à la radio et télévision nationales, participe à des festivals et donne des cours de maître. Nina-Margrét s'est de plus produite comme soliste avec, entre autres, l'Orchestre Symphonique d'Islande et l'Orchestre de Chambre de Reykjavík. Elle a donné de nombreux concerts aux Etats-Unis, au Canada et en Europe, comme récitaliste et avec des membres du Quintette à vent de Reykjavík et le Trio d'Islande dont elle est un membre fondateur.

Aux Etats-Unis, elle s'est produite au Steinway Hall et au théâtre Miller à New York, à la résidence de l'ambassade d'Islande à Washington D.C., au Nordic Heritage Museum de Seattle, au musée Chrysler à Norfolk, au Wisconsin Lutheran College à Milwaukee, à l'Université Yale à

New Haven et à ScanFest au New Jersey. Au Canada, elle a joué à l'Eglise Unie de Toronto, à l'Eglise presbytérienne Knox à Calgary, à l'Unitarian Center de Vancouver et à l'université de Winnipeg. En Europe, Nína-Margrét a été entendue à la Purcell Room du London's South Bank, à l'église St-Giles près du Barbican Centre de Londres et à la Cité Internationale des Arts à Paris.

Nína-Margrét a obtenu son diplôme de soliste au conservatoire de musique de Reykjavik en 1985. Elle l'a complété par une maîtrise en musique à la City University de Londres, un diplôme d'exécution LGSM à la Guildhall School of Music and Drama de Londres et un certificat d'études professionnelles au conservatoire de musique Mannes à New York. Nína-Margrét termine son doctorat en interprétation à la City University of New York's Graduate Center, écrivant une dissertation sur les œuvres pour piano du Dr Páll Ísólfsón. Elle a reçu des bourses et honneurs d'organisations comme le Conseil Britannique, la Fondation Scandinave Américaine, le ministère de la Culture et de l'Education d'Islande, la Société Américaine Scandinave à New York, la Fondation Helena Rubinstein, la Société Dr. Gunnar Thoroddssen Memorial, le Fonds de célébration National Islandais 1974 et le Fonds des Compositeurs Islandais du Service de Diffusion National Islandais (RÚV). Nína-Margrét est membre de la faculté à l'école de Musique Kópavogur en Islande.

Recording data: 2000-04-16/19 at Nybrokajen 11 (the former Academy of Music), Stockholm, Sweden

Balance engineer/Tonmeister: Martin Nagorni

Producer: Martin Nagorni

Neumann and Sennheiser microphones; Yamaha O2R mixer; Genex GX 8000 MOD recorder; Stax headphones

Digital editing: Martin Nagorni

Cover text: © Nína-Margrét Grímsdóttir 2001

Translations: Horst A. Scholz (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Front cover photograph of Nína-Margrét Grímsdóttir: © Sigurgeir Sigurjónsson

Back cover photograph of Páll Ísólfsón from the Ísólfsón family collection

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd., Saltdean, Brighton, England

Colour origination: Jenson Studio Colour, Leeds, England

BIS CDs can be ordered from our distributors worldwide. If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, S-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 • Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40 • e-mail: info@bis.se • Website: http://www.bis.se

© 2000 & © 2001, BIS Records AB, Åkersberga.

Nína-Margrét Grímsdóttir has been supported in this recording project by:

The Icelandic Composers' Fund of the Icelandic National Broadcasting Service (RÚV)

The 1974 Icelandic National Celebration Fund

The American Scandinavian Society in New York



Páll Ísólfsson around 1970,
at his country estate on the south coast of Iceland